

UMOWA

**o nawiązaniu dobrosąsiedzkiej i przyjacielskiej współpracy pomiędzy
miastami: Murmańskiem w Federacji Rosyjskiej i Szczecinem
w Rzeczypospolitej Polskiej.**

UMOWA

o nawiązaniu dobrosąsiedzkiej i przyjacielskiej współpracy pomiędzy miastami: Murmańskiem w Federacji Rosyjskiej i Szczecinem w Rzeczypospolitej Polskiej.

Przedstawiciele Miasta Murmańska w Federacji Rosyjskiej oraz przedstawiciele miasta Szczecina w Rzeczypospolitej Polskiej zwani w dalszej części umowy stronami

w oparciu o cele i zasady określone w "Porozumieniu pomiędzy Federacją Rosyjską, a Rzeczypospolitą Polską o przyjaźni i dobrosąsiedzkiej współpracy" z dnia 22-ego maja 1992 roku,

oraz na podstawie "Listu intencyjnego w sprawie wzajemnej współpracy miast Murmańska i Szczecina" podpisanego dnia 5 czerwca 1992 roku w Murmańsku,

przywiązując wielką wagę do nawiązania bratnich związków pomiędzy Miastem Murmańsk w Federacji Rosyjskiej i Miastem Szczecin w Rzeczypospolitej Polskiej,

uznając za najistotniejsze problemy i zadania wspólne dla obu miast w Rosji i Polsce w takich dziedzinach jak: gospodarka, sfera socjalna i kultura,

doceniając znaczenie, jakie może mieć w realizacji tych celów współpraca miast postanowili jak poniżej:

I. Rozwijać współpracę w szczególności w takich dziedzinach jak:

- gospodarka i przedsiębiorczość,
- handel i usługi,
- służba zdrowia,
- oświata i nauka,
- kultura,
- telekomunikacja, łączność i środki masowego przekazu,
- sport.


II. Organy administracji miejskiej i samorządowej, podmioty gospodarcze, placówki służby zdrowia, oświaty, nauki, kultury, sportu i turystyki, środki masowego przekazu i organizacje społeczne będą nawiązywać bezpośrednie kontakty na wszystkich szczeblach i zawierać odpowiednie porozumienia celem realizacji konkretnych projektów.

III. Strony w ramach wewnętrznego ustawodawstwa stwarzać będą sprzyjające warunki dla realizacji wspólnych inwestycji, wymiany towarów i usług, współpracy naukowo technicznej i w dziedzinie informatyki oraz wymiany doświadczeń w dziedzinie zarządzania.

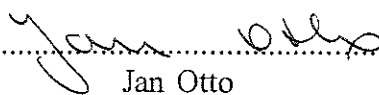
VI. W odniesieniu do rozlicznych dziedzin współpracy strony mogą zawierać protokoły, które stanowią część składową niniejszej umowy.

Podpisano w Szczecinie, Rzeczypospolitej Polskiej, dnia 8 kwietnia 1993 roku.

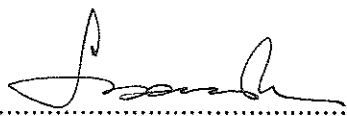
Umowę sporządzono w dwóch egzemplarzach w języku polskim i dwóch egzemplarzach w języku rosyjskim, przy czym obydwa teksty mają jednakową moc.


7.04.93

Oleg Najdienow
Burmistrz Miasta Murmańska



Jan Otto
Przewodniczący
Rady Miejskiej Szczecina



Władysław Lisewski
Prezydent Miasta Szczecina